

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 851736 - 851737



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Volkswagen GOLF PLUS (5M1, 521) (2005>2013)



Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



Safety glasses

FR Lunettes de sécurité
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad



Safety gloves

FR Gants de sécurité
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad



Plastic pry tool

FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool



White lithium grease

FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio



Silicone spray

FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona

Socket wrench and sockets

FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas



Tape

FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar



Hex key

FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal



Flat screwdriver

FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano



Drilling tool and drills

FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas



Razor knife

FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter



Phillips screwdriver

FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips



U shaped screwdriver

FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U



Magnet

FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

Original window regulator

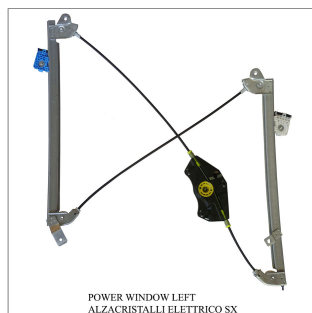
Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX

Replacement window regulator

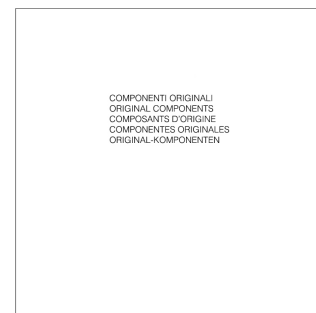
Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



COMPONENTI ORIGINALI
ORIGINAL COMPONENTS
COMPONENTS D'ORIGINE
COMPONENTES ORIGINALES
ORIGINAL-KOMPONENTEN

Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

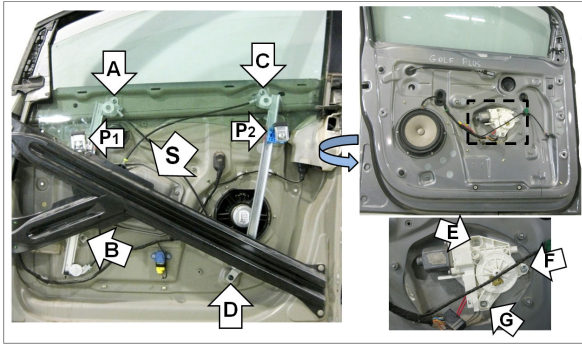
Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com



Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Instrucciones de montaje paso a paso



General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. Use a silicone spray to clean the window run channels before installation.

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon Spray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. Usar cinta de pintor para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Remove inner and outer door panels. Release window support springs and remove window glass. Remove the engine by removing the screws E, F and G.

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Démontez le panneau intérieur et extérieur. Desserrer les pinces du support de la vitre et démonter la vitre. Enlever le moteur en retirant les vis E, F et G.

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Innen- und Außenverkleidung aus der Tür ausbauen. Die Halterungen P1 und P2 lockern und die Scheibe herausnehmen. Schrauben E - F - G entfernen und den Motor ausbauen.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare i pannelli interno ed esterno. Allentare le pinze di supporto vetro P1 e P2 e togliere il vetro. Smontare il motore togliendo le viti E - F - G.

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Quitar el panel interno y el panel externo. Aflojar las pinzas de soporte del vidrio P1 y P2 y quitar el vidrio. Desmontar el motor quitando los tornillos E - F - G.

Step 2

EN Remove window regulator and remove the window regulator together with the support plate S.

FR Démontez le leve-vitre et retirez le lève-vitre avec la plaque de support S.

DE Fensterheber zusammen mit der Halteplatte S ausbauen.

IT Smontare l'alzacristallo insieme alla piastra di supporto S.

ES Quitar el elevavinas con la placa de soporte S.

Step 3

EN Remove the support plate S from the the window regulator to replace and mount it on the new window regulator.

FR Retirer la plaque S du lève-vitre à remplacer et le monter sur le nouveau lève-vitre.

DE Halteplatte S vom alten Fensterheber abmontieren und a neuen Fensterheber montieren.

IT Togliere la piastra di supporto S dall'alzacristallo da sostituire e montarlo sul nuovo alzacristallo.

ES Quitar la placa de soporte S del elevavinas que se debe sustituir y fijarla en el nuevo elevavinas.

Step 4

EN Fix of the two power windows rails into the panel, into positions A - B - C - D. Fix the support plate S in its seat.

FR Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points A - B - C - D. Fixer la plaque de support S dans son siège.

DE Führungen des Fensterhebers an den Stellen A - B - C - D an der Türverkleidung befestigen. Halteplatte S im entsprechenden Sitz befestigen.

IT Fissare le guide dell'alzacristallo sulla porta nei punti A - B - C - D. Fissare la piastra di supporto S nella propria sede.

ES Fijar las guías del elevavinas en los puntos A - B - C - D de la puerta. Fijar la placa de soporte en su alojamiento.

Step 5

EN Fix the motor with the original screws, into positions E - F - G from the other side of the panel.

FR Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points E - F - G, sur le côté opposé du panneau.

DE Motor mit den Originalschrauben an den Stellen E - F - G an der gegenüberliegenden Seite der Verkleidung befestigen.

IT Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti E - F - G dalla parte opposta del pannello.

ES Fijar el motor, utilizando los tornillos originales, en los puntos E - F - G en el otro lado del panel.

Step 6

EN Lower the window into the window plates and block it onto positions P1 and P2.

FR Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2.

DE Scheibe nach unten in die Halterungen schieben und an den Stellen P1 und P2 befestigen.

IT Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2.

ES Hacer descender el vidrio en el soporte del mismo y bloquearlo en los puntos P1 y P2.

Step 7

EN Replace the door panels and wire as per wiring diagram.

FR Remplacer les panneaux de porte et effectuer les liaisons électriques.

DE Türverkleidungen wieder montieren und den Stromanschluss vornehmen.

IT Rimontare i pannelli porta ed eseguire i collegamenti elettrici.

ES Volver a colocar los paneles de la puerta y efectuar las conexiones eléctricas.

Step 8

EN BE CAREFUL:

After fitting our mechanism it will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions:

- turn the ignition on and press window switch to rise glass at the top keeping it pressed for 3 seconds.

In this way the initializing procedure is completed and all window lifter functions will be enabled.

FR ATTENTION:

Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l'ouverture automatique NE FONCTIONNENT PAS. Afin que ces fonctions soient réactivées, veuillez procéder comme suit:

- avec la clé démarrage insérée, appuyer sur la commande de lève-vitre et s'assurer que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction pour 3

secondes. Ainsi la procédure d'apprentissage automatique sera complétée et toutes les fonctions relatives au lève-vitre seront de nouveau habilitées.

DE ACHTUNG:

Wenn die Mechanik installiert ist, schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH.

Diese Funktion wird folgendermaßen eingerichtet:

- Zündschlüssel drehen und die Scheibe mit dem Taster nach oben fahren, Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Dadurch wird der Vorgang gespeichert und alle Funktionen des elektrischen Fensterhebers sind aktiv.

IT ATTENZIONE:

Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO.

Perchè siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue:

- con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi.

In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.

ES ATENCIÓN:

Después de haber instalado nuestro mecanismo, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para que sean restablecidas dichas funciones, proceder de la siguiente manera:

- con la llave de encendido inserida, accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos.

De esta manera el procedimiento de aprendizaje automático está completado, habilitando todas las funciones relativas al elevavinas.